

# EuroRail



Le Bulletin d'information de la Commission "Modélisme et Patrimoine Ferroviaire"  
Informationsblatt der Technischen Kommission "Eisenbahnerbe und Modelleisenbahn"

N°2 – Juni / Juin 2008

<http://fisaic.uaicf.asso.fr/>



Pierre LHERBON

→ pierre.lherbon@wanadoo.fr

Philippe LECOQ

→ lecoq.phil52@wanadoo.fr

Gérard PHILIPPE

→ ger.philippe@wanadoo.fr



Dieter KOSCHMANN

→ udbarnim@imails.de

Bernhard WATERHOLTER

→ bernd.waterholter@arcor.de

Mirko CASPAR

→ mcaspar@gmx.de



Roman STERBA

→ sterbar@gr.cd.cz

Valclav KASPAR

→ holickamasinka@seznam.cz

Ales ROTREKL

→ rotrekl@kcod.cd.cz



Laszlo VERESS

→ +36.20.3840.992

Andras BARCSA

→ railtarif@axelero.hu

Csaba KOVACS

→ kacs44@freemail.hu

Pal ORVOS

→ orvos\_pal@freemail.hu

Im Rahmen der FISAIC tagte die technische Kommission „Modelleisenbahn/kulturelles Erbe der Eisenbahnen“ vom 7. bis zum 9. Mai in Festenburg in Deutschland.

Um die Informationen zu den Projekten der technischen Kommission an alle weiterzuleiten, werden Sie demnächst dieses neue Informationsblatt „EuroRail“ erhalten. Die Aktivitäten zu dem Modellbau und dem Eisenbahnerbe können auch auf europäischem Niveau stattfinden. Es steht den technischen Kommissionen der Fisaic zu, in den verschiedenen Disziplinen, den Austausch zwischen Eisenbahnern zu fördern.

## KULTURERBE

Es wurde ein Projekt auf die Beine gestellt, das die Architektur der Bahnhöfe im Laufe der Eisenbahngeschichte dokumentieren soll.

## MODELLEISENBahn

Die technische Kommission legt ein Programm für internationale Begegnungen vor, die noch in diesem Jahr ihren Anfang nehmen sollen. Mit Bedacht auf die Transportschwierigkeiten wird es mehrere Präsentationen geben: Belegung der Arbeitsgruppen (Workshops), mit Hilfe des „Modul Junior“ Wiedergabe von vollständigen europäische Modelleisenbahnlandschaften. Die erste Begegnung dieser Art findet vom 22. bis 26. Oktober 2008 in Bécéscsaba in Ungarn statt. Eine weitere Ausstellung „Modul Junior“ wird es in Creil (Frankreich) geben, anlässlich der nationalen Modelleisenbahnausstellung der UAICF im Jahre 2009. Im Jahre 2010 ist in Zusammenarbeit mit dem BSW eine Begegnung in Dresden (Deutschland) vorgesehen. 2011 will die tschechische Gruppe eine Ausstellung für Modelleisenbahnen organisieren zusammen mit der Vorstellung historischen Eisenbahnmaterials, das von einem Museum zur Verfügung gestellt wird.

Pierre LHERBON

translation : Guy GIERES



Arrivée d'un train au Broken  
Harzer Schmalspurbahnen  
(Allemagne)



## Eurotrail



V rámci FISAIC jednala Technická komise pro modelovou železnici a železniční dědictví ve dnech 7. až 9. května 2008 v německém Festenburgu.

V zájmu informovanosti o projektech technické komise budete dostávat tento nový informační bulletin „Eurorail“. Činnosti modelářství a železničního dědictví se mohou uskutečňovat i na evropské úrovni. Smyslem technických komisí FISAIC je spolupráce železničářů v rozličných disciplínách.

### KULTURNÍ DĚDICTVÍ

Byl schválen projekt se zaměřením na dokumentaci historického vývoje architektury nádraží.



A FISAIC keretében működő „Modellezés és vasútörökség” technikai bizottság 2008. május 7-9. között Festenburgban (Németország) ülésezett.

Annak érdekében, hogy a bizottság projektjeire vonatkozó valamennyi információ eljusson az érintettekhez, egy új tájékoztató kiadványt, az „Eurorail”-t indítottunk útnak. Ebben az európai szintű, modellezéssel és vasútörökséggel kapcsolatos tevékenységek is megjelennek. A FISAIC technikai bizottságai is támogatják ezt a célkitűzést a vasutasok közötti nemzetközi eszmecsere elősegítése érdekében, különböző tevékenységi körökben.

### VASÚTÖRÖKSÉG

A technikai bizottság kutatási céllal létrehozott egy egész Európára kiterjedő projektet, amely az állomások építészetét vizsgálja.

### MODELLEZÉS

A technikai bizottság nemzetközi összejövetelekre vonatkozó programot irányoz elő, amely ebben az évben kezdődik. Az utazási nehézségek miatt prezentációk szerepelnek a tervekben, pl. munkacsoportok tevékenységének felélénkítése (workshop-ok) és a fiatalokra vonatkozó modul segítségével a teljes európai modellvasutas közösség bemutatkozása. Az első találkozó 2008. október 22. és 26. között Békéscsabán esedékes, melyet 2009-ben a fiatalok moduljának bemutatkozása követ Creil-ben (Franciaország), május 30-31. között, a francia szövetség, az UAICF nemzeti kiállításának keretében. 2010-ben a BSW (német szövetség) segítségével Drezdába tervezünk egy találkozót, majd 2011-ben a Cseh Köztársaság zárja a programsorozatot egy modellkiállítással, amelyen a cseh vasúti múzeum jóvoltából vasútörökség anyagot is bemutatnak.

Pierre LHERBON / translation : András BARCSA

### MODELOVÁ ŽELEZNICE

Technická komise schválila program mezinárodního setkávání železničářů, která začnou již v letošním roce. Bude se jednat o integrální prezentace „Modulu Junior“ evropských železničních modelářů. První setkání tohoto druhu se koná od 22. do 26. října 2008 v maďarské Békéscsabě. Další prezentace „Modulu Junior“ proběhne ve francouzském Creil u příležitosti národní výstavy modelové železnice UAICF v roce 2009. V roce 2010 se předpokládá setkání železničářů v německých Drážďanech ve spolupráci s BSW. V roce 2011 uspořádá Zemský svaz FISAIC ČD výstavu modelové železnice u příležitosti slavnostního zahájení sezóny Železničního muzea ČD v Lužné u Rakovníka ve spojení s prohlídkou expozice historických železničních kolejových vozidel.

Pierre LHERBON / translation : Dr. Roman STERBA



Dans le cadre des activités de la FISAIC, la Commission Technique « Modélisme et Patrimoine Ferroviaire » vient de se réunir, les 7-8-9 mai 2008 à Festenburg (Allemagne).

Afin de vous transmettre toutes les informations relatives aux projets de la commission, vous recevrez ce nouveau bulletin «Eurorail». Les activités liées au Modélisme et au Patrimoine peuvent se pratiquer également au niveau européen. C'est le rôle des Commissions Techniques de la FISAIC de favoriser, par discipline, des échanges internationaux entre les cheminots.

### PATRIMOINE

Au travers des travaux de recherche, la Commission Technique a retenu le projet d'une étude européenne sur l'architecture des gares.

### MODELISME

La Commission Technique propose un programme de rencontres qui débute dès cette année. En intégrant la difficulté de déplacer des réseaux, il est envisagé différentes présentations : l'animation d'ateliers, l'assemblage d'un réseau européen en utilisant le principe du Module Junior et de l'exposition de constructions intégrales de modèle réduit. En 2008, ce premier rendez-vous est fixé du 22 au 26 octobre en Hongrie (Békéscsaba). En 2009 un réseau européen de Modules Juniors sera présenté en France (Creil), les 30 et 31 mai, durant l'exposition nationale de modélisme de l'UAICF. En 2010, avec l'aide de la BSW, une rencontre est prévue en Allemagne (Dresde), puis en 2011, la République Tchèque envisage d'organiser une exposition de modélisme avec la présentation conjointe de matériel historique grâce à l'appui d'un musée ferroviaire.

Pierre LHERBON